

|                   |  |
|-------------------|--|
| LETTERA           | 1108   |
| Denominazione     | Thaddée de Bulgarine a Giuseppe Pasta  |
| Data di stesura   | 1840 novembre 4  |
| Data di ricezione |  |
| Regesto           | Thaddée de Bulgarine scrive al signor Pasta, spiegando di non essersi presentato a sua moglie per la sua nota avversione ai giornalisti, sebbene lui e il suo collega siano gentiluomini di rango e indipendenti. Critica chi lo ha convinto dell'irrelevanza della stampa per il successo, insistendo sull'importanza del grande pubblico, che a suo dire non conosceva Madame Pasta. Offre di pubblicizzare il concerto, chiedendo informazioni, pur ammettendo di non poter esprimere un giudizio senza averla sentita.   |
| Trascrizione      | <p>4 novembre 1840.</p> <p>Mon cher Monsieur Pasta!</p> <p>Sachant que Madame Pasta abhorre et déteste les journalistes et n'aime pas les voir, je ne me suis présenter chez elle pour la seconde fois. Je ne sais pas quelle raison a Madame Pasta de haïr les journalistes, qui ont fait pourtant connaître son nom dans le monde, mais mon camarade et moi nous somme des gentilshommes, ayant des rangs (mon collègue même est une Excellence), une position dans le monde et une fortune indépendant, ainsi on ne peut pas nous regarder comme ces misérables collaborateurs des journaux anglais, qui vendent leurs plumes au plus offrant.</p> <p>En arrivant dans cette ville, vous êtes tombé malheureusement entre ces comiques amateurs qui, en chantant avec leur voix rauque, vous ont persuader que les journaux n'ont aucune influence ici sur le public, et que la haute société fera votre fortune ; mais, mon cher Monsieur Pasta, on ne gagne l'argent autrement qu'en s'adressant à la masse ! C'est partout comme ici !</p> <p>Le nom de Madame Pasta n'est connu que par eux qui on voyager ou lut de journaux étrangers, et la masse du public ne savait rien du tout, avant que je lui dit qui est Madame Pasta ! C'est sûr et certain !</p> <p>Je vous veut du bien et il me serait pénible de vous voir payer chère cet enchantement dans laquelle vous on mis vos nouveaux amis de Pétersbourg, en vous promettant Dieu sait quoi !</p> <p>Si vous voulez que je fasse pourtant l'annonce du concert de Madame Pasta, envoyez-moi le plutôt possible le prospectus et le prix des places<sup>1</sup>.</p> <p>Mais, sans avoir entendu Madame Pasta, vous sentez bien que je ne suis pas en état de dire ni bien ni mal.</p> <p>Votre serviteur très humble et très obéissant,</p> <p>Thaddée de Bulgarine</p> |
| Lingua            | Francese   |
| Consistenza       | c. 1   |
| Bibliografia      |  |
| Mittente          | Thaddée de Bulgarine   |
| Destinatario      | Giuseppe Pasta   |

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Data topica                     | Londra  |
| Note generiche                  | <sup>1</sup> “prospectus” e “prix des places” sottolineati nel testo. |
| Collocazione                    | 4390  |
| Ente conservatore               | Teatro alla Scala di Milano   |
| Trascrizione<br>(cognome, nome) | Bernasconi, Andrea  |